



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0050

IV#: 208635

VEWL.#: _____

I-171#: Y H

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

REF: VN List # HQ.6(272)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

APPLICANT IN VIETNAM

(Ten Tu Nhan)

LÊ
Last (Ho)

Bà
Middle

LỘC
First (Ten)

Current Address: 18/51^B Ngô Quyền, Phường Vĩnh Lạc, Thị xã Rạch Giá (Kiên Giang)

Date of Birth: Feb. 08 - 1948 Place of Birth: Đông Yên (Rạch Giá)

Previous Occupation (before 1975) Thiếu úy, Trưởng Cục Cảnh sát Quốc gia
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP
(Thang - Ngay - Nam)

Dates: From Apr. 30 - 1975 To Feb. 03 - 1978
Years: 02 Months: 09 Days: 03

SPONSOR'S NAME: Tiểu Văn Bé
(Họ và Tên)

Name

Telephone: _____

Address and Telephone Number

NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

Tiểu Văn Bé

Anh và

Cái Thị Kim Vân

Đi

Cái Văn Bô

Cần

Nhan Văn Hay

Cháu

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on

INS form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê - Bà - Lộc (08.02.1948)
 (Listed on page 1)
 - Hộ chiếu 16748/90ĐC1 - Hà Nội, 17.04.1990.

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
* <u>Ta - Mỹ - Minh</u> Hộ chiếu 16756/90ĐC1 - Hà Nội, 17.04.1990.	<u>29.07.1948</u>	<u>Vợ chính</u>
* <u>Lê - Minh - Hồng - Lam</u> Hộ chiếu 16752/90ĐC1 - Hà Nội, 17.04.1990.	<u>09.10.1971</u>	<u>Con gái</u>
* <u>Lê - Minh - Tung</u> Hộ chiếu 16750/90ĐC1 - Hà Nội, 17.04.1990.	<u>06.01.1973</u>	<u>Con trai</u>
* <u>Lê - Minh - Hồng - Yến</u> Hộ chiếu 16754/90ĐC1 - Hà Nội, 17.04.1990.	<u>01.01.1975</u>	<u>Con gái</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (If different from above)

43/33 Minh Mạng, Phường Vĩnh Thanh Vân,
Thị xã Rạch Giá (Kiên Giang)

ADDITIONAL INFORMATION :

Kiên Giang VN, Ngày 17.11.1990.

Kính gửi: Bà Khúc Minh Thở.

Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
tại Arlington Virginia Hoa Kỳ

Kính thưa Bà,
Kính thưa quý Hôi,

Tôi tên là Lê bá Lộc, sinh ngày 08.02.1948
tại Đông Yên, Rạch Giá (Kiên Giang). Hiện cư ngụ tại số 18/51B
Ngô Quyền, Phường Vĩnh Lạc, Thị xã Rạch Giá (Kiên Giang).

Trong những năm nay, gia đình chúng tôi đã có viết
nhiều thư thỉnh nguyện nhờ Bà và quý Hôi giúp đỡ can thiệp
với chính phủ Hoa Kỳ, xin xét chấp thuận cho gia đình tôi
được di tản tị nạn chính trị sang Hoa Kỳ, nhưng chưa
được Bà và quý Hôi hồi báo (không biết Bà và quý Hôi đã có
nhận được thư và hồ sơ của gia đình chúng tôi hay không?).

Gia đình chúng tôi rất tin tưởng nhờ Bà và quý Hôi sẽ
cứu giúp được cho chúng tôi.

Nay, một lần nữa, gia đình chúng tôi thiết tha
thỉnh cầu kính nhờ Bà và quý Hôi cố gắng giúp đỡ cho
gia đình chúng tôi sớm được đi tị nạn chính trị tại Hoa
Kỳ, theo diện chương trình H.O. mà nhà nước CHXHCN Việt
Nam đã chấp thuận cấp Hộ chiếu cho gia đình tôi và
đã ^{chuyển} hồ sơ qua Tòa Đại sứ Hoa Kỳ ở Bangkok Thailand trong
danh sách H.O. 6 (272) có số IV # 208635 và theo đây gia
đình tôi đã có được Hội Thiên Nguyên ở Oregon Hoa Kỳ
[United States Catholic Conference (USCC) Catholic Community
Services of Portland (CCSP)] đứng bảo lãnh và đang xin
thị thực giấy Chiếu Khán Nhập Cảnh cho gia đình tôi.

Biết rằng Bà và quý Hôi luôn bận nhiều việc,
nhưng cũng xin Bà và quý Hôi cố gắng giúp đỡ và xin
hồi báo để gia đình chúng tôi được biết sớm tin vui.

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của Bà và quý Hôi, xin nhâm nơi
đây lòng thành thật biết ơn của chúng tôi. Kính chúc Bà và quý Hôi
luôn thắng lợi, thành công, sức khỏe tốt, hạnh phúc.

Kính chào Bà và quý Hôi.

Kính thư,

Lộc
Lê bá Lộc

*Kèm theo:

- Bản sao Giấy Ratrai.
- Bản sao Giấy bảo lãnh
- Bản khai lý lịch.

Oct 2, 1990

JOINT VOLUNTARY AGENCY REPRESENTATIVE
Orderly Departure Program Section
American Embassy
P.O. Box 58
APO San Francisco, CA 96346-0001

Dear Sir,

Enclosed are Political Prisoner Registration from being forwarded
to you for further processing :

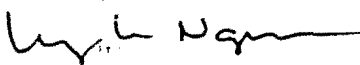
APPLICANT IN VIET NAM :

RELATIVES/ACQUAINTANCES :

LE BA LOC (5)

TIEU VAN BE

Very truly yours


LONG BA NGUYEN

ENcls
Ccs: USCC.NY



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE BA LOC
Last Middle First

Current Address 18/51B Ngo Quyen, Rach Gia VIET NAM

Date of Birth Feb 8, 1948 Place of Birth Rach Gia VN

Names of Accompanying Relatives/Dependents

TA MY MINH (Wife) LE MINH HONG YEN (Daughter)

LE MINH HONG LAM (Daughter)

LE MINH TUNG (Son)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Apr 75 To Feb 1978

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>TIEU VAN BE</u>	<u>Cousin</u>		

Form Completed By:

LONG BA NGUYEN

Catholic Comm. Services of Portland

231 S.E. 12th Avenue

Portland, Oregon 97214

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DEPARTMENT OF INTERIOR
Administrative section of Camp
Camp: Re-education camp Kien Giang

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

NO. 153

R E L E A S E O R D E R

In accordance with order No. 316/TTG dated 8/22/77 of the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam governing policy toward military, civil personnel of old regime organizations and reactionary political parties currently retained for re-education.

In accordance with communique of Interministerial Defense-Interior Department No. _____ dated _____ in compliance with order No. 316/TTG dated 8/22/77 of the Prime Minister.

In compliance with order No. _____ of the Review Committee dated 1/20/78 / of the Minister of Interior.

Release Order issued to:

Name Le Ba Loc Date of birth 1948
Origin An Bien Kien Giang
Residence Xa Dong Yen, An Bien, Kien Giang
Serial No., rank, government or military agency title and reactionary political parties of old regime: _____
2nd Lieutenant, Chief of Police Branch.

Must present this order immediately to People Committee and Village police committee at Dong Yen Province, District An Bien City Kien Giang
Must comply with policy issued by People's Committee at local level imposing in restrictions, residence, and related areas:

- Duration of restriction: 0
- Travel time allowance: one days (valid on issue date of this release order)
- Money and food allowance issued to: /

Side 2:

Certify that Le Ba Loc, upon released from re-education camp, had reported to the local National Security agent. Please assist him in making a living while continuing in educating him.

Dong Yen, Feb. 3, 1978 /s/s/Nguyen Huong

Date: February 3, 1978
Ministry of _____
Camp's supervisor, _____
/s/s/Banh Van Dom

This is to certify that the above is true and correct translation from Vietnamese into English, and that I speak both languages and am qualified to make such translation.

Date: Sept. 27, 1990

Translated by: MinhHa N. Tran

Subscribed and sworn to before me on this 27 day of September, 1990

Notary public in and for the State of Oregon Lu C Nam

My commission expires: 6/16/93

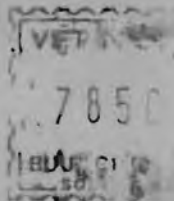


VIỆT NAM



Chùa
một
cột

DEC 07 1990



AEROGRAMME

TO Bà Khúc Minh Thọ
P.O. Box 5435 Arlington
Virginia 22205-0635
USA.

AIRMAIL

COUNTRY OF DESTINATION

TO OPEN CUT HERE



Bến Cảng Nhà Rồng



TO OPEN CUT HERE

LY TU TRONG VOCATIONAL SCHOOL - STATIONERY WORKSHOP

FROM Lê Bá Lộc, 18/51^B Ngô Quyền,
Phường Vĩnh Lạc, Thị xã Rạch Giá, Kiên Giang.